

# ERZBREIZH

**Erzgebirgische Klöppelkunst trifft traditionelle bretonische Stickerei**  
**Ein Projekt organisiert**  
**vom Städtepartnerschaftskomitee Aue/Sachs. e.V. mit freundlicher**  
**Unterstützung der Großen Kreisstadt Aue**



## **2. Projektwoche in Aue vom 29.10. – 02.11.2017**

**Was verbindet das Erzgebirge und die Bretagne miteinander?**  
**In beiden Regionen wird geklöppelt!**

Seit der 2011 entstandenen Städtepartnerschaft zwischen Aue und Guingamp/Bretagne gab es zahlreiche Austauschprojekte auf den verschiedensten Gebieten.

Die Verbundenheit zur Heimat und die Traditionspflege sind für die Einwohner der beiden Regionen Erzgebirge und Bretagne besonders wichtig.

Während des Besuches einer Auer Schülergruppe beim Festival de la Saint-Loup in Guingamp wurde das Interesse für die jeweilige Handwerkskunst geweckt. Daraus entstand nun ein eigenes Projekt ERZBREIZH. Bereits in der ersten Phase im April 2017 in Guingamp wurde geknüpft, gehäkelt, geklöppelt und die sprachliche Barriere überwunden. Die Teilnehmer lernten voneinander die Tradition, aber auch Land und Leute kennen.

Die 2. Projektwoche findet nun in Aue vom 29.10.- 02.11.2017 statt. In der „Galerie der anderen Art“ gibt es die verschiedensten Workshops zum Thema „bretonische und erzgebirgische Handarbeit“. Die unterschiedlichen Techniken können in Workshops ausprobiert werden. Natürlich besteht auch die Möglichkeit, nur vorbei zu schauen. Zur Teilnahme an den Workshops ist das Anmeldeformular (letzte Seite) zu nutzen.



Die Workshops (auf Französisch: Ateliers) finden in Aue in der „Galerie der Anderen Art“, Goethestr. 5 vom **Sonntag, 29.10.2017, bis Donnerstag, 02.11.2017**, jeweils von **9:00 bis 12:00 Uhr** und von **13:00 bis 17:00 Uhr**, am **Mittwoch, 01.11.2017**, nur vormittags von **9:00 bis 12:00 Uhr** statt.

### **Sonntag, 29.10.2017:**

Französischer Workshop/Ateliers: Makramee/atelier macramée mit Marie-Pierrette Le Gac und Stickerei nach Quimper Art von atelier broderie de Quimper mit Francine Salaun

Deutscher Workshop: Einführung in das Klöppeln mit Katrin Baumann



### **Montag 30.10.2017:**

Französischer Workshops/Ateliers: Makramee/atelier macramée mit Marie-Pierrette Le Gac und Stickerei nach Art von Quimper/atelier broderie de Quimper mit Francine Salaun

Deutscher Workshop: Klöppeln mit Metalldraht mit Birgit Härtel und Soutache mit Katrin Baumann

### **Dienstag 31.10.2017:**

Französischer Workshop: Makramee/atelier macramée mit Marie-Pierrette Le Gac und Tüllstickerei/broderie sur tulle mit Francine Salaun

Deutscher Workshop: Klöppeln mit Metalldraht mit Birgit Härtel und Soutache mit Katrin Baumann



### **Mittwoch 01.11.2017** von 09:00 bis 12:00 Uhr:

Französischer Workshop: Tüllstickerei/atelier broderie sur tulle mit Francine Salaun

Deutscher Workshop: Klöppeln mit Metalldraht mit Birgit Härtel

Nachmittags besuchen die Französisinnen die „Manufaktur der Träume“ und die St. Annen Kirche in Annaberg-Buchholz. Die deutschen Kursteilnehmer können an die Besichtigungen für einen Aufpreis von 10,00 € teilnehmen.

### **Donnerstag 02.11.2017:**

Französischer Workshop: Makramee/atelier macramée mit Marie-Pierrette Le Gac und Stickerei mit Perlen/atelier perlage mit Francine Salaun

Deutscher Workshop: Herstellung von Schmuck aus geklöppelten Teilen mit Katrin Baumann

### **Die Kursleiterinnen aus der Bretagne:**

**Marie-Pierrette LE GAC** stammt aus der Region Tregor in der nordöstlichen Bretagne. Sie ist Schneiderin und Mitglied des Keltischen Vereins der Stadt Perros-Guirec. Sie hat sich in die Makrameetechnik spezialisiert, um die wertvollen Fransentücher der traditionellen Schultertücher zu restaurieren und sie entwirft neue Schultertücher für die Tänzerinnen des Keltischen Vereins.

**Francine SALAUN** aus Quimerc'h (Nordseite der Bretagne) hat sich auf die Stickerei auf Tüll spezialisiert. Damit werden die feinen Spitzenhauben der bretonischen Tänzerinnen hergestellt. Sie unterrichtet auch die Stickerei aus der Region Quimper und die Stickerei mit Perlen.

**Wir freuen uns auf euch!**